



Neusmasker

Hartelijk dank dat u voor de AirFit N20 heeft gekozen. Dit document bevat de gebruikersinstructies voor AirFit N20 en AirFit N20 for Her-maskers die samen AirFit N20 worden genoemd in deze handleiding.

## Het gebruik van deze handleiding

Lees voor gebruik de hele handleiding door. Raadpleeg de afbeeldingen op de voorzijde van de handleiding tijdens het lezen van de instructies.

## Beoogd gebruik

De AirFit N20 leidt op niet-invasieve wijze de luchtstroom naar een patiënt vanuit een apparaat voor positieve overdrukbeademing (PAP) zoals een CPAP- (Continuous Positive Airway Pressure) of bilevel-apparaat.

De AirFit N20:

- is geschikt voor gebruik door patiënten van > 30 kg aan wie positieve drukbeademing is voorgeschreven
- is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor herhaald gebruik in een ziekenhuis/instelling door meerdere patiënten.

## WAARSCHUWING

Er worden magneten gebruikt in de onderste banden van de hoofdband en het frame van de AirFit N20. Zorg dat de hoofdband en het frame zich minstens 50 mm van elk actief medisch implantaat (bijv. pacemaker of defibrillator) bevinden om mogelijke effecten door plaatselijke magnetische velden te voorkomen. De sterkte van het magneetveld is minder dan 400 mT.

## Contra-indicaties

Het gebruik van maskers met magnetische onderdelen is gecontra-indiceerd voor patiënten met de volgende reeds bestaande aandoeningen:

- er is een metalen hemostatische clip in uw hoofd geïmplantéerd voor het herstellen van een aneurysma
- u hebt metalen splinters in één of beide ogen als gevolg van perforerend oogletsel.

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- De ventilatieopeningen moeten vrijgehouden worden.
- Het masker mag alleen worden gebruikt met CPAP- of bilevel-apparaten die worden aanbevolen door een arts of ademtherapeut.
- Het masker mag alleen worden gebruikt als het apparaat is ingeschakeld. Controleer of het apparaat lucht blaast zodra het masker is opgezet. Toelichting: CPAP- en bilevel-apparaten zijn bedoeld voor gebruik met speciale maskers (of connectors) die ventilatieopeningen hebben voor een continue luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat is ingeschakeld en juist werkt, zorgt de nieuwe lucht uit het apparaat ervoor dat de uitgeademde lucht via de ventilatieopeningen in het masker naar buiten stroomt. Wanneer het apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende verse lucht geleverd via het masker en kan het gebeuren dat uitgeademde lucht opnieuw ingeademd wordt. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor de meeste modellen CPAP- en bilevel-apparaten.
- Volg alle voorzorgsmaatregelen op bij toediening van extra zuurstof.
- De zuurstoftoevoer moet altijd worden uitgeschakeld als het CPAP- of bilevel-apparaat niet aanstaat, zodat er geen brandgevaar ontstaat doordat ongebruikte zuurstof zich in de behuizing van het apparaat ophoopt.
- Zuurstof bevordert verbranding. Gebruik geen zuurstof terwijl u rookt of in de nabijheid van open vuur. Gebruik zuurstof alleen in goed geventileerde ruimten.
- Als er een constante hoeveelheid extra zuurstof wordt toegediend, varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof, afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, het soort masker, het toedieningspunt en de mate van lekkage. Deze waarschuwing is van toepassing op vrijwel alle typen CPAP- of bilevel-apparaten.

- Uw arts kan aan de hand van de technische specificaties van het masker nagaan of het compatibel is met het CPAP- of bilevel-apparaat. Gebruik van het masker buiten de specificaties of samen met incompatibele apparatuur kan ertoe leiden dat het masker niet goed afsluit of niet comfortabel zit, de optimale therapie niet wordt verkregen en lekkage of variaties in de mate van lekkage de werking van het CPAP- of bilevel-apparaat verstoren.
- Stop met het gebruik van dit masker bij ELKE negatieve reactie op het gebruik van het masker en raadpleeg uw arts of slaaptherapeut.
- Het gebruik van een masker kan pijn aan de tanden, het tandvlees of de kaak veroorzaken of bestaande tandheelkundige problemen verergeren. Als er symptomen optreden, raadpleeg uw arts of tandarts.
- Zoals bij alle maskers, kan er bij lage CPAP-drukwaarden opnieuw uitgeademde lucht ingeademd worden.
- Raadpleeg de handleiding van uw CPAP- of bilevel-apparaat voor meer informatie over de instellingen en de werking.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u het masker gaat gebruiken.
- Het masker mag niet zonder gekwalificeerd toezicht worden gebruikt door patiënten die het masker niet zelf kunnen afzetten.
- Dit masker is niet bedoeld voor gebruik door patiënten met verminderde laryngale reflexen of andere aandoeningen waarbij men een neiging tot aspiratie heeft bij regurgitatie of braken.
- Vermijd rechtstreekse aansluiting van flexibele PVC-producten (zoals PVC-slangen) op enig onderdeel van het masker. Flexibel PVC bevat elementen die schadelijk kunnen zijn voor het materiaal van het masker, en kan ertoe leiden dat de onderdelen barsten of breken.
- Het masker bevat een uitlaatpoortveiligheidsfunctie om normale ademhaling mogelijk te maken. Het masker mag niet gedragen worden zijn als deze veiligheidsfunctie beschadigd is of ontbreekt.

## Gebruik van uw masker

Indien u uw masker met ResMed CPAP- of bilevel-apparaten gebruikt die over opties voor maskerinstellingen beschikken, raadpleeg dan het hoofdstuk Technische specificaties in deze gebruikershandleiding voor de juiste instelling.

Raadpleeg voor een volledige lijst met apparaten die compatibel met dit masker zijn, de Mask/Device Compatibility List (compatibiliteitslijst masker/apparaat) op [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

## Opzetten

1. Draai en trek beide magnetische klemmen weg van het frame.
2. Zorg dat de onderste banden van de hoofdband los zijn, houd het masker tegen uw gezicht en trek de hoofdband over uw hoofd.

### **Controle hoofdband:**

Controleer of het ResMed-logo op de hoofdband naar buiten is gericht en rechtop staat wanneer u de hoofdband omdoet.

3. Trek de onderste banden onder uw oren en bevestig de magnetische klem aan het frame.
4. Maak de bevestigingslipjes op de bovenste banden van de hoofdband los. Stel de riemen gelijkmatig af tot het masker comfortabel, net over de neus zit. Maak de bevestigingslipjes weer vast.
5. Maak de bevestigingslipjes op de onderste banden van de hoofdband los. Stel de banden gelijkmatig af tot het masker stabiel is. Maak de bevestigingslipjes weer vast.
6. Sluit de luchtslang van het apparaat aan op de korte slang. Bevestig de bocht aan het masker door op de zijknoppen te drukken en de bocht in het masker te duwen. Zorg dat dit aan beide zijden vastklikt.
7. In de afbeelding kunt u zien hoe uw masker en hoofdband horen te zitten.

## Afstellen

Pas, indien nodig, de positie van het masker aan voor de meest comfortabele pasvorm. Zorg dat het kussentje niet wordt gekreukt en dat de hoofdband niet wordt gedraaid.

1. Schakel uw apparaat in zodat het lucht blaast.

### Aanpassingstips:

- ✓ Om lekken in het bovenste gedeelte van het masker op te lossen, stelt u de bovenste riemen van de hoofdband af. Voor het onderste gedeelte stelt u de onderste riemen van de hoofdband af. Stel slechts genoeg af voor een comfortabele afdichting.
- ✓ De afstelling van de bovenste riem is van cruciaal belang voor de afdichting en het comfort.
- ✓ Stel de onderste riemen niet te strak af omdat ze hoofdzakelijk dienst doen om het kussentje op zijn plaats te houden.

## Afnemen

1. Draai en trek beide magnetische klemmen weg van het frame.
2. Trek het masker weg van uw gezicht en naar achter over uw hoofd.

## Demonteren

Als het masker wordt aangesloten op uw apparaat, koppelt u de luchtslang van het apparaat los van de korte slang.

1. Maak de bevestigingslipjes op de bovenste banden van de hoofdband los. Trek de riemen uit het frame.  
**Tip:** Houd de magnetische clips aan de onderste bandjes van de hoofdband geclipt voor een eenvoudig onderscheid tussen de onderste en bovenste bandjes bij het opnieuw in elkaar zetten.
2. Verwijder de bocht van het masker door de zijknop in te drukken en de bocht weg te trekken.
3. Houd het frame vast door uw duim over de sleuf aan de zijkant te plaatsen. Trek het kussentje uit het frame.

## Opnieuw monteren

1. Duw het kussentje in het frame. Het frame heeft een bepaalde vorm waarin u het kussentje slechts op één manier kunt plaatsen.
2. Met het ResMed-logo op de hoofdband naar buiten gericht en rechtopstaand, leidt u de bovenste banden van de hoofdband vanaf de binnenkant door de sleuven van het frame. Vouw ze om zodat u ze vast kunt zetten.

## Uw masker thuis reinigen

Voor een optimale werking van uw masker is het belangrijk onderstaande stappen te volgen.

### WAARSCHUWING

- Voor een goede hygiëne moet u altijd de reinigingsinstructies volgen en een mild vloeibaar reinigingsmiddel gebruiken. Sommige reinigingsmiddelen kunnen schade toebrengen aan het masker, onderdelen van het masker en hun functie, of schadelijke restdampen achterlaten die kunnen worden ingeademd als er niet grondig is gespoeld.
- Reinig uw masker en de onderdelen ervan regelmatig om de kwaliteit van uw masker te behouden en de groei van bacteriën die een negatieve invloed op uw gezondheid kunnen hebben, te voorkomen.

### VOORZICHTIG

Als er sprake is van zichtbare gebreken van een onderdeel van het systeem (scheuren, haarscheuren, barsten, etc.), moet dit worden weggegooid en vervangen.

#### Dagelijks/na ieder gebruik:

Demonteer vóór het reinigen de maskeronderdelen volgens de bijbehorende instructies.

1. Schud het kussentje, de bocht en de korte slang heen en weer terwijl ze zijn ondergedompeld in warm water (ongeveer 30°C) met een mild vloeibaar reinigingsmiddel gedurende 10 minuten.
2. Reinig de onderdelen met een zachte borstel. Let vooral op de kleine ventilatieopeningen in de bocht.

3. Spoel de onderdelen goed af onder warm kraanwater.
4. Controleer visueel of alle onderdelen schoon zijn en vrij van zeepresten. Was de onderdelen indien nodig opnieuw.
5. Laat de onderdelen uit direct zonlicht drogen voordat u ze monteert.

### **Wekelijks:**

De magnetische klemmen mogen blijven zitten tijdens het reinigen.

1. Schud de losgemaakte hoofdband en het frame heen en weer terwijl ze zijn ondergedompeld in warm water (ongeveer 30°C) met een mild vloeibaar reinigingsmiddel gedurende 10 minuten.
2. Knijp de onderdelen meermaals uit onder warm kraanwater om ze af te spoelen tot er geen zeepresten meer zichtbaar zijn.
3. Knijp de onderdelen uit om overtollig water te verwijderen.
4. Laat de onderdelen uit direct zonlicht drogen voordat u ze monteert.

## **Masker gereedmaken voor volgende patiënt**

Maak dit masker opnieuw gereed als u het voor verschillende patiënten gebruikt. Instructies voor het reinigen, desinfecteren en steriliseren zijn beschikbaar op [www.resmed.com/downloads/masks](http://www.resmed.com/downloads/masks). Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

## **Probleemoplossing**

| <b>Probleem/mogelijke oorzaak</b>       | <b>Oplossing</b>                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Het masker maakt te veel lawaai.</b> |                                                                                                                                                                                                                                       |
| De ventilatieopening is vuil.           | Reinig de ventilatieopening volgens de instructies.                                                                                                                                                                                   |
| Het masker is verkeerd gemonteerd.      | Demonteer het masker en monteer het opnieuw volgens de bijbehorende instructies.                                                                                                                                                      |
| Het masker lekt.                        | Zet uw masker opnieuw op en stel het opnieuw af.<br><br>Stel de riemen van de hoofdband opnieuw af om het masker dicht bij het gezicht te brengen en de afdichting te verbeteren.<br><br>Controleer of uw masker juist gemonteerd is. |

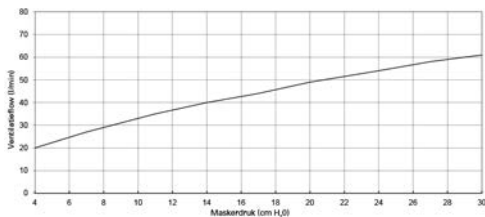
| <b>Probleem/mogelijke oorzaak</b>                         | <b>Oplossing</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Het masker lekt rondom het gezicht.</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Het masker is niet goed geplaatst.                        | Controleer of de indicator voor de maskergrootte omlaag is gericht op de onderkant van het kussentje, langs de onderkant van uw neus.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Mogelijk is het masker niet goed afgesteld.               | Trek het masker weg van uw gezicht en plaats het opnieuw. Zorg ervoor dat de onderste hoeken van het masker uw neus volledig omsluiten. Stel indien nodig de riemen van de hoofdband opnieuw af om het masker op de juiste plaats te houden.                                                                                                                                        |
| Het kussentje kan vuil zijn.                              | Reinig het kussentje volgens de instructies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| De bekleding van het kussentje is gekreukeld of gevouwen. | Zet uw masker af en vervolgens weer op volgens de bijbehorende instructies voor opzetten. Zorg ervoor dat u het kussentje correct over uw neus plaatst voordat u de hoofdband over uw hoofd trekt. Verschuif het masker niet langs uw gezicht naar beneden tijdens het opzetten, aangezien dit ervoor kan zorgen dat er vouwen in het kussentje komen of dat het kussentje omkrult. |
| De banden van het masker zijn niet goed aangetrokken.     | Zorg dat de riemen van de hoofdband niet te strak of te los zitten. U zult mogelijk merken dat dit masker niet evenveel wordt aangetrokken als andere neusmaskers.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                           | Controleer of de hoofdband niet gedraaid is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Het masker kan de verkeerde maat hebben.                  | Overleg met uw arts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Het masker past niet goed.</b>                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Het masker is verkeerd gemonteerd.                        | Demonteer het masker en monteer het opnieuw volgens de bijbehorende instructies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Het masker kan de verkeerde maat hebben.                  | Overleg met uw arts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



# Technische specificaties

## Druk/flow-curve

Het masker maakt gebruik van passieve ontluchting als bescherming tegen het opnieuw inademen van uitgeademde lucht. Door verschillen in fabricage kan de ventilatieflow variëren.



| Druk<br>(cm H <sub>2</sub> O) | Flow<br>(l/min) |
|-------------------------------|-----------------|
| 4                             | 20              |
| 7                             | 27              |
| 11                            | 35              |
| 14                            | 40              |
| 17                            | 44              |
| 20                            | 49              |
| 24                            | 54              |
| 27                            | 58              |
| 30                            | 61              |

## Informatie over dode ruimte

Met fysieke 'dode ruimte' wordt het lege volume van het masker tot het uiteinde van de draaibare kop bedoeld. Als de grote kussentjes (L) worden gebruikt, is dit 103,3 ml.

## Therapiedruk

4 tot 30 cm H<sub>2</sub>O

## Weerstand

Drukval in gemeten druk (nominaal)  
 bij 50 l/min: 0,3 cm H<sub>2</sub>O  
 bij 100 l/min: 1,3 cm H<sub>2</sub>O

## Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuur: 5 °C tot 40 °C  
 Bedrijfsvochtigheid: 15% tot 95% niet-condenserend  
 Opslag- en transporttemperatuur: -20 °C tot +60 °C  
 Opslag- en transportvochtigheid: tot max. 95% niet-condenserend

## Geluid

VERKLAARDE DUBBELCIJFERIGE  
 GELUIDSEMISSIEWAARDEN in overeenstemming met  
 NEN-EN-ISO 4871. Het A-gewogen geluidsvermogensniveau  
 van het masker is 24 dBA, met een meetonzekerheid van  
 3 dBA. Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het masker op  
 een afstand van 1 m is 16 dBA, met een meetonzekerheid van  
 3 dBA.

## Bruto-afmetingen

339 mm (H) x 291 mm (B) x 162 mm (D)  
 Compleet masker inclusief korte slang en draaibare kop,  
 zonder de hoofdband.

|                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP)</b> | De magneten die in dit masker zijn gebruikt, vallen binnen de ICNIRP-richtlijnen voor algemeen publiek gebruik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Levensduur</b>                                                             | De levensduur van het AirFit N20 maskersysteem hangt af van de gebruiksintensiteit, onderhoud en omgevingsomstandigheden waarbij het masker wordt gebruikt of wordt opgeslagen. Aangezien dit maskersysteem en zijn onderdelen een modulaire opbouw hebben, wordt het aanbevolen dat de gebruiker het op reguliere basis onderhoudt en inspecteert en het maskersysteem of enige onderdelen vervangt indien dit noodzakelijk geacht wordt of noodzakelijk is volgens de 'visuele criteria voor productinspectie' in het gedeelte 'Uw masker thuis reinigen' van deze handleiding. Raadpleeg het gedeelte 'Maskeronderdelen' in deze handleiding voor informatie over het bestellen van vervangingsonderdelen. |
| <b>Maskerinstellingsopties</b>                                                | Voor AirSense, AirCurve en S9: Selecteer 'Pillows' (Kussentjes).<br>Voor andere apparaten: Selecteer 'SWIFT' (indien beschikbaar), of anders 'MIRAGE' als maskeroptie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



Device Setting  
Pillows

### Opmerkingen:

- Dit product bevat geen PVC, DEHP, DBP of BBP.
- Dit product bevat geen latex van natuurlijk rubber.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

### Opslag

Zorg ervoor dat het masker helemaal schoon en droog is voordat u het voor langere tijd opslaat. Bewaar het masker op een droge plek waar geen direct zonlicht is.

## Verwijdering

Dit masker bevat geen schadelijke stoffen en kan met het normale huishoudafval worden verwijderd.

## Symbolen

De volgende symbolen kunnen op uw product of op de verpakking worden weergegeven:



Catalogusnummer



Partijnummer



Vochtigheidsgrens



Temperatuurgrenzen



Breekbaar, voorzichtig behandelen



Niet met latex van natuurlijk rubber gemaakt



Fabrikant



Erkende vertegenwoordiger voor Europa



Uit de regen houden



Deze kant boven



Neusmasker



Apparaatinstelling - kussentjes



Maat - small



Maat - medium



Maat - large



Waarschuwingen die u wijzen op mogelijk gevaar voor letsel of op speciale maatregelen voor het veilig en effectief gebruiken van het systeem.



Voorzichtig, raadpleeg bijbehorende documenten

## Consumentengarantie

ResMed erkent alle consumentenrechten die in de EU-richtlijn 1999/44/EG en de respectievelijke landelijke wetten binnen de EU staan m.b.t. producten die binnen de Europese Unie worden verkocht.